

# 故宮週刊

培基



樂 欽 像



## 漢譯滿洲老檔拾零（續）

太宗隆賞大凌河等役有功諸臣（續） 天聰六年正月十七日

敘程成額之功、步行攻瀋陽時、我之馬匹疲瘁、被明兵追擒、諸貝勒見之各遣二人、賽程哈之馬、被敵人用鎗刺倒、急往取回、至錦州之日、與葉木濟往探、殺敵二人、攻擊大凌河台之日、執擺牙喇前進、殺至壕溝、退時見旂主領跌、程成額與布爾海布舒庫台明阿四人進、受傷四處、其弟陣亡、馬受傷四處而斃、故敘其功、庫巴克太、范濟瑪、布蘭太、達尼等四人、未敘其功、各賞銀四十兩、庫巴克太、率十人潛赴敵營、路遇敵兵五十人、擊敗之、頭部受傷一處、繼程成額進張道台之大隊、擒其千總一、獻於上、所乘之馬、受傷四處、故賞之、范濟瑪、繼程成額、入張道台大隊三次、受傷二處、馬受傷二處、故賞之、布蘭太、攻擊張道台之大隊、手受傷一處、復與土魯什前進大隊、故賞之、達尼、追逐自永平來之騎兵五人、殺其一、上自永平赴山海關時、命其與土魯什往探、遇明之哨卒、

子孫成親平傳仲、未是孔欣、道樂樂普注之、之物由魯率公十考、春謹聲樂圖方印身色寸五本册至藏樂弟書候中、尼見子知弟命且碩分、家夫二、隨殺樂如孔人年秋子魯樂九又建情制、冠分、一、聖南澤考集、附宋附子史弟也子之文即稍狀語、人杜三人下樂子以預實定聲國子字欣或書右無服、種、一、聖殿、原孔見建大昌列記子、云是與與作考為預部北伐領命歸、奉公、人款、子候蓋上款半說七尺紙像、原

殺其一人、進張道台後隊凡三次、手受傷一處、馬受傷而斃、故賞之、定卿獎陣亡各官例、今後陣亡一等副將、卹銀八百二十兩、二等副將減十兩、三等副將減十兩、一等參將卹銀六百二十兩、二等參將減十兩、三等參將減十兩、游擊五百兩、備禦四百兩、副備禦二百五十兩、一等副將孟坦、著卹銀八百二十兩、一等參將韓諒諾、著卹銀六百二十兩、游擊阿爾哈著卹銀五百兩、備禦士門布爾、海多倍、愛賽、戴達、鄂波惠、喀爾、喀瑪等七人、著各卹銀四百兩、副備禦侍衛郭里著賞銀二百五十兩、其大臣之賞與備禦同、侍衛胡爾漢之子胡什布、蘇完巴班之子布晒、著賞銀四百兩、夫役亦列於無職者同賞、今新定之例、核其遠近、亦分別賞卹、其隨陣赴敵而死之旂長、撥什庫、及執大纛人等、各賞銀二百兩、無職者各賞銀一百五十兩、未被甲者、各賞銀一百兩、其距敵遠而內斃者、及執挨牌防敵取草而墮斃死者、若係執纛人、賞銀一百五十兩、無職者減二十兩、死於壕外者、減八十兩、分別戰征時之退縮者

亦減之、攻大凌河時、正藍旗之擺牙喇退縮、攻錦州時、正藍旗之擺牙喇營亂、鑲紅旗全營退縮、攻擊張道台之兵時、左右擺牙喇營、及鑲黃正白鑲白正藍烏內格旗之舊蒙古、喀爾喀、扎魯特部、及攻錦州大凌河退縮之旗、死於退縮之地者、卹銀各減半、先退縮復進戰而死者、各減三分之一、無鑲紅旗、其馬死於退縮之地時、若係先戰退縮、復戰所死之馬不卹、若退縮人先受傷二三處、後退縮者皆免罪、若退縮在先、受傷在後、僅免其退縮之地所受之傷賞、其於未退縮之地、所受之傷退縮時、人中傷而馬死者免罪無賞、退縮之旗內有能戰而被傷者仍賞之、賞阿三朗球罕偕阿爾金鄂爾超哈爾爾諾克圖阿爾拜溫太朱等、隨身從者賞、所死之馬列作八等、一等者布九十、二、二等者布八十、三、三等者布七十、四、四等者布六十、五、五等者布五十、六等者布四十、七等者布三十、八等者布二十、其距敵遠而中斃死之馬減半、赴瓦爾喀受傷而死之人均減半賞卹、其未退縮而受傷者、一等賞銀五十兩、二等四十兩、三等三十兩、四等原係十兩今為二十兩、其距敵遠而中傷、或明兵施砲、我之裝被燬、因而受傷者、按其等減之、其受傷之人、一等賞銀三十兩、二等二十兩、三等十兩、四等五兩、若距遠中傷減銀五兩、距遠而傷不重、亦止五兩之數、

（本段完）

郵費每期大洋一分

霽澄廬仙源董仿達邦董清



清王原祁江山清霽

[illegible]

石渠寶笈初編著錄云、清王原祁江山濟雲一軸、貯御書房、素絹本、墨畫、款云、臣王原祁奉勅繪畫、縱三尺七寸八分、橫一尺六寸七分、王原祁小傳詳見本刊第四期

繪事雜錄（續）

宋劉道醇聖朝名畫評（續）

高文進、蜀中人、太宗時、入圖畫院爲祇候、上萬機之暇、留神繪事、文進與居桀常列左右、賜予優饌、相國寺高益畫壁、經時剝圯、上惜其精華、

將營治之，詔文進曰：「丹青誰如益者？對曰：臣雖不及，請以蠟紙模其筆法。」後移于壁，毫髮較益當無差矣。遂與李用及李象坤翻傳舊本于壁，盡得益之骨氣。文進自畫後門裏東西二壁、五臺峨眉文殊普賢變相，及後門西壁神、大殿後方天王等，以共能、澤待詔，仍賜所居在相國寺東、年老臥病，上宣醫臣往療之，仍戒曰：「文進之命，實繫卿手，功不可緩也。」上爲注意如此，後果愈，勅同畫東太一宮、貴神列位、大中祥符初，董村募工，計度玉清昭應宮壁，今景德寺後九曜院羅漢、及東壁樂師琉璃金佛，皆文進所畫也。

（全段未完）

## 孤本名劇

鼎峙春秋(續)

第一百八十七齣 鳳雛傷箭

（扮小軍執刀扮張任冷聲引小生扮劉璋從上場門上唱）

【捷破歌】宗兄一去信音稀，風塵滿目淚其  
 落日且留歡，判臺徒倚黃雲過，楚客悲歌白  
 雪寒，只因張魯無故興兵，侵犯西川，承我  
 宗兄元德，前去葭萌關守禦，已去許久，不  
 見音信，使我放心不下，（扮魏子從上場門上唱）  
 【不是路】急走如飛，特地前來報信息，  
 （作進門跪稟科白）主公，不好了，（劉璋白）甚麼  
 事情這等慌張，（劉璋白）為何，（魏子白）劉備打  
 從葭萌關來，高楊二將前去送行，不知何故  
 將二人殺在營中，破了涪城，就要取成都來  
 了，（唱）破城池防他旦晚掠邦畿，須準備  
 分兵截殺伊，（魏子冷白）再去打聽，（魏子應從  
 上場門下劉璋隨魏子劉璋唱）聽因依唬的我魂  
 飛不著體，（魏子冷白唱）從長商議，從長商議  
 飛不著體，（魏子冷白）主公不必遲疑，可命諸將緊守要路，  
 再著一將拒住雒城，劉備縱有精兵猛將，不  
 能過去，（劉璋白）如此就著你二人點兵五萬，  
 到雒城守住劉備便了，（魏子高應稟劉璋白）當  
 初實想勝同僚，誰料今朝沒下梢，不結子花  
 休要種，急須斬伐莫辭勞，（從下場門下小軍  
 下魏子白）冷賢弟，雒城山北，有一條大路，  
 （接第三版）

百磅味色無光飾版紙底托鐫架堅固工極與去年日曆大不相同懸掛案頭足供清賞所印無多購者從速每份定價二元二角外埠裝匣掛號郵費每份三角

滿文書籍聯合目錄 一冊二元

上海發售處

上海棋盤街利利文藝公司

蜀 滕 昌 祐 畫 牡 丹



理之自然、何以夢中之事爲念、（劉備曰）吾所疑者、孔明之書、軍師遵守涪城如何、（龐統美科白）主公被孔明相惑、不令統立功名、故有此言、我龐統就死以報主公、再勿多言、就此前去、（全起隨龐統科劉備白）如此衆將官、就此殺上前去、（衆將看劉備船統作上馬科扮二軍士執燈從兩場門暗上全場）

〔普天樂〕 立功名、從天命、夢

中機、無憑証、何須論少吉多

凶、跨高屢奮勇前行、（鹿執作落

馬跌科劉備白）  
軍師爲可跌下馬

來、(龍統白)比馬飛久、從不言

今日不可交（詞論也）

女此、今日不矢何故、(雲負重)

國阿民生、執人性命、待我與

軍師換了，（全下馬科劉備白）此

馬名爲的盧、當日曾跳潭溪、

（服執白）多謝主公厚恩、我

鹿統就効死疆場、亦所甘心、

（劉備作駭屑不悅將脫統白）主公不

必疑心、就比才兵前去更了。

【劉勰曰】楚辭宮、虎土今未明。

（三）**舞將官、應此分兵前**

法、(一) 藥劑科室備具廢統桶且藥劑室

全唱合）吾兵勇猛、森森戈戟明

、耀武揚威、萬騎連營、（一作分

兵從兩場門下扮弓弩手持弓箭引張任持

兵勇從上場門上全唱)

〔朝天子〕 挽雕弓不鳴、伏勁

弩雕翎、管教伊到此難逃命、

（張任白）衆將官、那劉備正打這

小路上來了，女專只看騎的處

馬的，就是刑罰，背也來時。

馬、車、船、行、化、列、田、

已發覺、休要放走了、

應軒從下城門下扮小軍執刀引曉廷持刀

（從上場門上全唯）紛紛兵馬、耀旗

旅、魏先鋒軍威盛、管教

他魂驚、休違了軍令、猛聽靜

悄悄、無個人影、無個人影、

冥子裏穿山徑、冥子裏穿山

（第四版）

在  
金  
以  
及



(從下場門下劉備作馬手從上場門上場作白) 在此埋伏等候便了。(衆應作埋伏從下場門下軍卒領將引關雲從上場門上全唱)

〔普天樂〕 古道路、羊腸徑、山偏仄、車難並、頓令人心下疑驚、又聽得樹吼風聲、(關雲白)且住、行到此處、只見兩山逼窄、樹木叢雜、風聲亂吼、(關左右白)左右、是甚麼所在(軍卒白)落鳳坡、關雲白此地名落鳳坡、犯吾之名、不祥之兆、分付回兵(弓馬手引關雲從下場門略上白)劉備已到、還不下手、(衆應作射料騎將從下場門跑下弓馬手、作圍射料騎將繞射料騎將時下弓馬手白)一將將軍、劉備的盧馬、都被亂箭射死於落鳳坡下了、(衆作白)回兵殺奔大路、接應便了。(衆應科全唱合)呀、看吾軍旗擁森森、飛旂盈、不道劉備、今日此地相生、(從下場門下軍卒引關雲從上場門上全唱)

〔朝天子〕 兵與將、兩路行、州和郡、一渡平、指日裡要把西川定、(扮關子從上場門上白)一將將軍、龐軍師被亂箭射死落鳳坡下了、(關雲白)再去打聽、(衆應作從下場門下關雲白)號死我也、軍師已死、這怎麼處、少不得回兵殺上大路去也、(全唱)聽伊說能魂飛、愁怎生痛軍師還坑害、好教吾頓驚恨、殺他屍屍回、只教他望風引領、望風引領、盡誅除、無餘剩、盡誅除、無餘剩、(弓馬手騎從下場門上合衆引關雲從下場門放下關雲等追下小軍關雲關平到對面忠劉備從上場門上全唱)

〔普天樂〕 統三軍、臨敵境、奮雄威、誅強橫、笑兒曹皆未知兵、忙追逐敗北潛行、(合)驍騎馳、蕭蕭金鼓鳴、接應軍師一路、併力前程、(將人馬權且回城、再作道理、(作下平卒關平帶科衆全唱合)驍騎馳、蕭蕭金鼓鳴、接應軍師一路、併力前程、(場上預設諸城寨引劉備等並城下隨撤城料小軍關雲黃忠等引劉備從上場門上中場設椅劉備下馬科白)今番好一場惡戰也、軍師那里去了、(關雲白)啓主公、龐軍師行入落鳳坡、被張任亂箭連人帶馬射死了、(劉備作驚起科白)怎麼說、射死了、(關雲連白應科劉備作哭白)我軍師腹、(衆將作勸慰科劉備科白)不聽我言、以致如此、汝今一死、失了劉備一臂、(扮關子從上場門上白)啓爺、張魯與孫權結構來攻打葭萌關、(從下場門下劉備白)張魯攻此關、使我進退兩難、如何是好、(黃忠白)現有孟達正奮賊、可以計拒、(劉備白)偏將過來、(關將應科劉備白)就命霍峻孟達、前去拒守便了、(關將從下場門下黃忠白)龐軍師已死、張任必定來攻城池、主公何不差人、速至荊州、請諸葛軍師、商議破賊之策、(劉備白言之有理、就命關平到荊州報知便了、(關平應從下場門上劉備起隨撤椅料劉備白)魏延你到落鳳坡討寬愆、收收殮、不得有違、(關雲應從上場門下劉備作抱椅從下場門下)

(本前定)



一百、寸、一、寸口八關一高分三隔寸至蹠一高獻商二古寧壽原  
兩六重三尺腹四徑分一分二、寸至、隔自分一二粗云卷壽宮鐵  
、十一分九關分八、寸、寸耳一底自五口、尺、丁、十纖、永

宋宣和八卦十二辰硯



故宮所藏昇平署劇本目錄（續）

版幅大小七分、四分、三分、厚一寸九分、宋石經十三經諸經中，有石經之字，而無經之字，即此式也。觀石經之字，相字、厚字、不字、左字、右字、上字、下字、是經而無字、左「無經」二字、通字水旁亦缺、俱異者、則面刻八聖藏字、人特意假借生動、亦多照原字、復手四角俱缺、中爲連紐、下兩環刻字其黃庚巳年未中比戊亥十三年、楷書外御諸經題字、楷書、鈐寶「比德」、上環刻諸經字、隸書、鈐寶「巳年未中比戊亥十三年」、御諸者八字、背刻八十二辰現、爐煙紫石出壽域、宣和製作禮几、歷歷火災發殘缺、刻面可明甲丁、面可辨者八字、背刻八十二辰現、八刻八變修藏寶、當時有臣附豐亭、浚紀有權國其事、現尙有此字版興成、現自此版興成、不遠陝陰官場寫、

七  
雜曲目錄

門神灶君訴功	八郎探母	八仙慶壽	百花名	遊寺	鵲橋密誓
一本(大鼓)	二本(大鼓)	八本(大鼓)	二本(蓮花落)	十一本(蓮花落)	六本(蓮花落)

[illegible]

(續完)



紐 壇 此移長舊印之  
置卿以已而  
於印昭佚原



組 瓦 冷常冷三以  
作並印上

故宮殿本書庫現存目  
七卷目三卷目  
重整內閣大庫殘本書影出版  
本刊每期一大張定價